IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:

1 Raise the knob to the regulating position;
2 Set the desired pressure always in ascending manner;
3 Press the knob into the block position.

The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:

1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.

Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.

FR

Réglage de la pression:

1 Relever le bouton de régulation en position haute.
2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

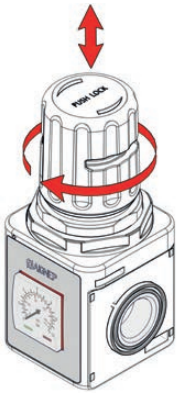
Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candando para impedir manipulaciones

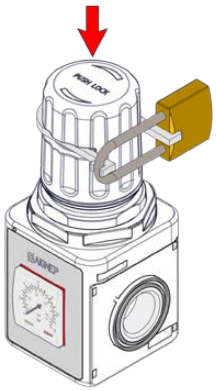
PT

Para a regulagem da pressão deve-se seguir estes passos:

1 Levante a manopla para permitir a execução da regulagem;
2 Regular a pressão de saída desejada;
3 Aperte a manopla para retorná-la a posição inicial (regulagem travada).

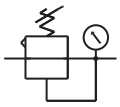
Com a manopla na posição travada pode-se colocar um cadeado para impedir acionamento acidental.

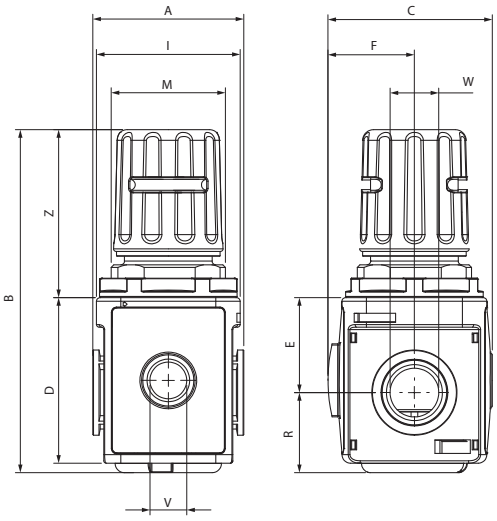




Dimensioni

Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	117	141.5
C	57	67
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1-2"
E	32.5	39
F	31	35.5
I	47.5	59
R	28	33
M	M37x1.5	M47x1.5
Z	57	72.5
V	1/8	3/8

Y030

FILTRO REGOLATORE

FILTER REGULATOR
FILTERREGLER
FILTRE REGULATEUR
FILTRO REGULADOR
FILTRO-REGULADOR

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
ATTACCO FILETTATO METALLICO *METALLIC THREAD* *METALL GEWINDE* *TARAUDAGE* *ROSCA* *ROSCA DE CONEXÃO METÁLICA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"	3/4" 1"
COPPIA DI SERRAGGIO *TORQUE SPECIFICATIONS* *ANGABEN DREHMOMENT* *COUPLE DE SERRAGE* *PAR DE APRIETE* *ESPECIFICAÇÕES DE TORQUE*	Max 15 Nm	Max 20 Nm	Max 50 Nm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2000 Nl/min	3000 Nl/min	5800 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 15	M5 x 15	M6 x 15
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *CAPACITE* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	28 cm^3	37 cm^3	151 cm^3

	FRL 1	FRL 2	FRL 3
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRE DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD		
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar	(FRL 1 - 2) (FRL 1 - 2) (FRL 1 - 2 - 3) (FRL 1 - 2 - 3)	
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *Druckluft* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*		
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar	15 bar	13 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPERATURE* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C		
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*		

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipologia de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia di Manometro *Manometer System* *Manometer Typ* *Type de Manomètre* *Tipología Manómetro* *Tipo de Manômetro*
Y030	1	03 04 07	1	1	1	000

Misura
FRL 1 → 03 = G 1/4", 04 = G 3/8"
FRL 2 → 04 = G 3/8", 05 = G 1/2"
FRL 3 → 07 = G 3/4", 09 = G 1"

Soglia di filtrazione
1 = 5 µm
2 = 20 µm

Campo di regolazione
1 = 0÷2 bar (G1 -G2)
2 = 0÷4 bar (G1 - G2)
3 = 0÷8 bar (G1 - G2 - G3)
4 = 0÷12 bar (G1 - G2 - G3)

Tipologia di scarico condensa
1 = A depressione
Depressure drain
Unterdruck
À dépression
Depresión
Por depressão
2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar)
Automatic with float (max 8 bar)
Automatischer Schwimmer (max 8 bar)
Automatique (max 8 bar)
Automático tipo boya (max 8 bar)
Automático por bóia (max 8 bar)

Tipologia di Manometro
0 = Manometro incorporato
Manometer incorporated
Eingebautes manometer
Manomètre intégré
Manómetro incorporado
Manômetro incorporado
2 = Attacco per manometro 1/8 Gas (Manometro non incluso)
Adapter for manometer 1/8 Gas (Manometer not included)
Befestigung zu manometer 1/8 Gas (Manometer nicht enthalten)
Adaptateur pour manomètre 1/8 Gas (Manomètre non compris)
Adaptador para manómetro 1/8 Gas (Manómetro no incluido)
Adaptador para manômetro 1/8 Gas (Manômetro não incluído)

Y030



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
Por depressão

A = Automatico
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático
Automático

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Scarico *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
Y030 103 231 000	FR 1	1/4"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2000 Nl/min	DEP
Y030 104 231 000	FR 1	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2000 Nl/min	DEP
Y030 104 232 000	FR 1	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2000 Nl/min	A
Y030 204 231 000	FR 2	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	DEP
Y030 205 231 000	FR 2	1/2"	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	DEP
Y030 205 232 000	FR 2	1/2"	20 µm	0 ÷ 8 bar	3000 Nl/min	A
Y030 307 231 000	FR 3	3/4"	20 µm	0 ÷ 8 bar	5800 Nl/min	DEP
Y030 309 231 000	FR 3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	5800 Nl/min	DEP
Y030 309 232 000	FR 3	1"	20 µm	0 ÷ 8 bar	5800 Nl/min	A

DEP

IT
Lo scarico della condensa a depressione é normalmente nella posizione aperta, cioé scarica automaticamente la condensa quando é assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma é possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

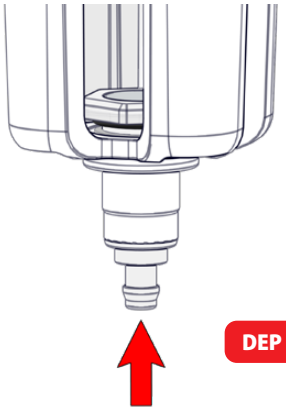
GB
The depressure drain condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE
Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.

FR
La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES
El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

PT
O dreno por depressão normalmente está na posição aberta, isto é, descarrega automaticamente o condensado quando o copo de filtro estiver despressurizado. Pressionando-se o espigão é possível drenar o condensado quando o copo estiver pressurizado.



DEP

A

IT
Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

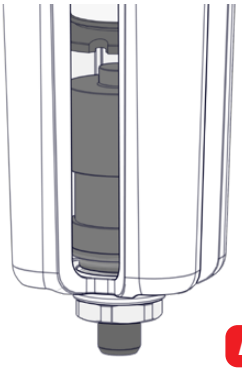
GB
The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE
Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

ES
El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

PT
O dreno automático por bóia, abre para descarregar o condensado sempre que o nível máximo permitido é atingido, independente da pressão de utilização.



A